

**HITZARMENA BILBOKO UDALAK BILBOKO
KORAL ELKARTEARI EMATEN DION
DIRULAGUNTZA IZENDUNA BIDERATZEKO**

BILDUTAKOAK

ALDE BATETIK, Gonzalo Olabarria Villota jauna, Bilboko Udalaren Kultura eta Gobernantza Saileko zinegotzi ordezkaria, udal horren izenean eta ordezkari modura. Helbidea: Ernesto Erkoreka plaza 1, 48007 Bilbao; IFK: P-4802400-D.

BESTETIK, Iñigo Alberdi Amasorrain jauna (NAN: XXXXXX, Bilboko Koral Elkartearen izenean, erakunde horretako gerentea baita. Helbidea: Serrate, 2 Bilbao; IFK: G- 48130215.

ADIERAZTEN DUTE:

Bilboko Koral Elkartea irabazi-asmorik gabeko erakundea da, besteak beste, musika-mota guztiak lantzen dituen, baina bereziki musika korala: Koral Elkartea osatzen duten hiru abesbatzen jarduerari bere Kontserbatorioaren bidez antolatutako musika arloko prestakuntzaren programa osoa gehitu behar zaio.

Erakundearen lanaren arloetako bat gazteentzako kultur programazioa da eta Bilboko Udalak hori babestu eta sustatu nahi du berezko programen bidez, baina bai gure urian sektore hori bultzatzen duten giza-ekimenei laguntza emanez ere, Kulturaren 2023-2033 Plan Estrategikoa ere betetzen dela kontuan hartuta.

Horretarako, erakundeak urteko programazioa du, hainbat emankizunekin Bilbon eta Bilbotik kanpo, Hitzarmen honen eranskinean dauden proiektuaren eta aurrekontuaren arabera.

Udalaren borondatea da jarduera hori sendotzea eta urian kalitatezko kultur eskaintza bat ematen laguntzea, eta hemen kulturaren sektore horretara egiten den ekarpena uritik kanpo erakustea.

Egokia da Bilboko Koral Elkartearen eta Udalaren arteko esparru aproposa edukitzea,

**CONVENIO POR EL QUE SE CANALIZA LA
SUBVENCION NOMINATIVA QUE EL
AYUNTAMIENTO DE BILBAO CONCEDE A LA
SOCIEDAD CORAL DE BILBAO**

REUNIDOS

DE UNA PARTE, D. Gonzalo Olabarria Villota, Concejal Delegado del Área de Cultura y Gobernanza y Gobernanza del Ayuntamiento de Bilbao, actuando en nombre y representación de este Ayuntamiento, que tiene su domicilio en Plaza Ernesto Erkoreka, nº 1, (48007 Bilbao) y NIF P-4802400-D.

DE OTRA PARTE, D. Iñigo Alberdi Amasorrain, DNI XXXXXX que lo hace en nombre de la Sociedad Coral de Bilbao, de las que es Gerente, entidad con domicilio en Bilbao, c/ Felipe Serrate 2 y CIF G-48130215.

EXPONEN

Que la Sociedad Coral de Bilbao, es una entidad sin ánimo de lucro, que, entre otros campos, trabaja en torno al cultivo de la música en todas sus vertientes especialmente en la coral: a la actividad artística de los tres coros que integran la Sociedad Coral se añade un completo programa de formación musical, a través de su Conservatorio.

Que el ámbito de trabajo de la entidad se desarrolla en un sector cultural que el Ayuntamiento de Bilbao quiere respaldar y potenciar, mediante programas propios, pero también apoyando las iniciativas sociales que impulsan este sector en nuestro Municipio, teniendo en cuenta también el cumplimiento del Plan Estratégico de Cultura 2023-2033.

Que para estos fines la Asociación desarrolla una programación anual que incluye un importante número de actuaciones en la villa de Bilbao y fuera de ella, tal como se recoge en el proyecto y presupuesto que se adjuntan al presente Convenio.

Que es voluntad del Ayuntamiento que esta actividad se consolide, de forma que contribuya a proporcionar una oferta cultural de calidad en la Villa, e incluso a mostrar fuera de ella la aportación de nuestra ciudad a este sector cultural.

Que resulta conveniente disponer de un marco idóneo entre la Sociedad Coral de Bilbao y el Ayuntamiento

helburuak betetzen direla eta bere jarduera normaltasunez betetzen duela bermatzeko.

KLAUSULAK

BAT.- HELBURUA.- Hitzarmen honen helburua da Bilboko Udalak Bilboko Koral Elkarteari ematen dion dirulaguntza izenduna bideratzea, entitate horrek bere urteko jarduna garatu dezan 2024an.

Erakunde onuradunak diru-laguntza jasoko duen jarduera garatu beharko du programa horren proiektuaren eta aurrekontuaren arabera. Erakundeak agiri horiek aurkeztu ditu eskaerarekin batera.

Diruz lagundutako aipatutako Programaren Aurrekontua 1.142.000,00 eurokoa da.

BI.- UDALAREN EKARPENA.- Bilbok Udalak 50.000 euroko ekarpen izenduna egingo dio erakundeari 2024 11010 33410 4819900 partidaren kargura, erakunde horrek 2024ean aurrera eraman dezan aurreko puntuan aipatutako programa.

Diru-laguntza hau erakundearen urteko ustiapen defizita estaltzeko ematen da. Hortaz, diru-laguntzaren zenbatekoa ez da izango defizita baino handiagoa. Hori gertatuko balitz, soberako kopurua Udalari itzuli beharko zaio.

Bilboko Udalaren ekarpena kopuru finkoa da eta, beraz, ez da lehenengo klausulan adierazitako aurrekontuaren araberkoa. Hala ere, aurreko paragrafoan ezarritakoa beteko da.

Aipatutako ekarpena bateragarria izango da nazioko, Europar Batasuneko zein nazioarteko organismoetako beste administrazio nahiz erakunde publiko edo pribatu batzuek emandako beste diru-laguntzekin, laguntzekin, diru-sarrerekin edota baliabideekin. Hala ere, laguntzen zenbatekoa ezin izango da handiagoa izan diruz lagunduko den ekintzaren kostua baino, ez banaka hartuta ez beste laguntza, sarrera edo baliabideekin batuta. Handiagoa izanez gero, itzuli egin beharko da gaineratikoa. Jasotzaileak nahitaez jakinarazi beharko du beste laguntzarik jasotzen badu helburu bererako.

Zigor Kodearen 308. artikulua arabera, hau da arau-hauste penala:

1. Administrazio publikoengandik 10.000 euro baino gehiagoko dirulaguntzak edo laguntzak

para que se pueda asegurar el cumplimiento de los fines y el desarrollo de normal de su actividad.

CLÁUSULAS

PRIMERA.- OBJETO.- El objeto del presente Convenio es canalizar la subvención nominativa que el Ayuntamiento de Bilbao concede a la Sociedad Coral de Bilbao para que la entidad pueda desarrollar su actividad anual a lo largo del ejercicio de 2024.

La entidad beneficiaria deberá desarrollar la actividad subvencionada conforme al proyecto y el presupuesto para la referida actividad, presentados por la Sociedad junto a la solicitud.

El Presupuesto del mencionado Programa subvencionado, asciende a 1.142.000,00 €.

SEGUNDA.- APORTACIÓN MUNICIPAL.- El Ayuntamiento de Bilbao se compromete a aportar la cantidad de CINCUENTA MIL EUROS (50.000,00 €) con cargo a la partida 2024 11010 33410 4819900 como subvención nominativa a la Sociedad para que ésta pueda desarrollar el programa citado en el punto anterior en el año 2024.

Esta subvención se concede para cubrir el déficit de explotación de la entidad durante el año, por lo que el importe de la subvención no podrá resultar superior a dicho déficit. Si se produjera dicha circunstancia, la diferencia deberá reintegrarse al Ayuntamiento de Bilbao.

La aportación del Ayuntamiento de Bilbao es una cantidad fija, por lo que no estará en función del presupuesto señalado en la cláusula primera, sin perjuicio de lo establecido en el párrafo anterior.

La referida aportación será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales. No obstante, el importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada, en cuyo caso daría lugar al reintegro correspondiente. La beneficiaria deberá obligatoriamente comunicar la existencia de otras ayudas recibidas para la misma finalidad.

Se recuerda que constituye infracción penal, según el artículo 308 del Código Penal:

1.- La obtención de subvenciones o ayudas de las Administraciones Públicas por importe superior a 10.000

eskuratzea, haiek lortzeko betekizunak faltsutuz edo haiek lortzea eragotziko luketen baldintzak ezkutatzuz.

2. Administrazio publikoen funtsekin osorik edo zati batean ordaindutako jarduera bat egitean, funts horietatik 10.000 euro baino gehiago erabiltzea dirulaguntza edo laguntza eman zen helburuak ez diren beste batzuetarako.

HIRU.- DIRUZ LAGUN DAITEZKEEN GASTUAK.- Diruz lagun daitezkeen gastutzat hartuko dira diruz lagundutako jardueraren izaerarekin zalantzarik gabe bat datozenak, behar-beharrezkoak direnak eta hitzarmenean ezarritako epean egiten direnak. Diruz lagundu daitezkeen gastuen eskuratzeko-kostua ezingo da izan inola ere merkatu-balioa baino handiagoa.

LAU.- ORDAINKETA.- Zenbatekoa Hitzarmena formalizatu ondoren ordainduko da.

Ordainketa aldez aurretikoa izan daiteke eta erakunde onuradunari ez zaio bermea ezartzea eskatuko.

BOST.- AZPIKONTRATAZIOA.- Onuradunak jarduera osoa edo zati bat azpikontrata dezake.

Beste batekin hitzartutako jarduerak diru-laguntzaren zenbatekoaren % 20a baino handiagoa denean eta zenbateko hori 60.000 euro baino handiagoa denean, erakunde onuradunak kontratu idatzia sinatu beharko du hornitzaile horrekin; kontratu hori formalizatzeko, Udalak baimena eman beharko du aldez aurretik.

Diruz lagundutako jarduerok osorik edo zati batean gauzatzeko, ezingo da inolaz ere itunik egin Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorraren 13. artikuluan adierazitako debekuetako baten barruan dauden pertsonekin edo erakundeekin, diru-laguntzaren jasotzailearekin lotura duten pertsonekin edo erakundeekin (Lege horretako Arautegiaren 68.2 artikuluan dago zehaztuta zeintzuk diren loturak) eta Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorraren 29.7 artikuluan adierazitako gainerako pertsonekin.

SEI.- BESTE BETEBEHAR BATZUK.- Aurreko klausulan adierazitako betebeharrak gainera, aldeek beste hauek izango dituzte:

a) Hitzarmen honen bidez diruz laguntzen diren jardueren berri emateko erakunde onuradunak

euros falseando las condiciones requeridas para su concesión u ocultando las que hubiesen impedido.

2.- En el desarrollo de una actividad sufragada total o parcialmente con fondos de las Administraciones Públicas, la aplicación de los mismos, en una cantidad superior a 10.000 euros, a fines distintos de aquéllos para los que la subvención o ayuda fue concedida.

TERCERA.- GASTOS SUBVENCIONABLES.- Se considerarán gastos subvencionables aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y se realicen en el plazo establecido en el convenio. En ningún caso el coste de adquisición de los gastos subvencionables podrá ser superior al valor de mercado.

CUARTA.- ABONO.- El abono de esa cantidad se producirá tras la formalización del Convenio.

Para efectuar el abono, que podrá ser anticipado, no se exigirá a la entidad beneficiaria la constitución de una garantía.

QUINTA.- SUBCONTRATACIÓN.- El beneficiario podrá subcontratar, total o parcialmente, la actividad.

Cuando las actividades concertadas con un tercero excedan del 20% del importe de la subvención y dicho importe sea superior a 60.000€, la entidad beneficiaria deberá suscribir un contrato por escrito con ese proveedor, cuya formalización precisará la autorización previa del Ayuntamiento.

En ningún caso podrá concertarse la ejecución total o parcial de las actividades subvencionadas con personas o entidades incursas en alguna de las prohibiciones del art. 13 de la Ley General de Subvenciones, ni con personas o entidades vinculadas con el beneficiario (considerándose que existe vinculación en los casos recogidos en el art. 68.2 del Reglamento de dicha Ley), ni con las demás personas previstas en el artículo 29.7 de la Ley General de Subvenciones.

SEXTA.- OTRAS OBLIGACIONES.- Además de la obligación señalada en la cláusula anterior, se atenderá a lo siguiente:

a) En los actos de publicidad y difusión de las actividades subvencionadas que son objeto del presente convenio por la entidad beneficiaria se indicará la participación del Ayuntamiento de Bilbao en la forma

egiten dituen publizitate- eta zabalkuntza-ekintza guztietan Bilboko Udalaren parte-hartzea adieraziko du, kasu bakoitzean egoki den erara, eta beti ere udalaren logoa erabilita.

b) Erakunde onuradunak bermatuko du jarduera horien inguruko prentsaurrekoetan, protokolo-ekitaldietan, inaugurazioetan eta abarretan Bilboko Udalaren Kultura Saileko ordezkariak egongo direla.

c) Une bakoitzean euskeraren erabilera normalizatzeko indarrean dagoen araudia beteko dela bermatuko da.

d) Diruz lagundutako programaren barruan antolatzen diren jardueretan udalaren ordezkariak sartzen utziko zaie.

ZAZPI.- KOORDINAZIOA ETA INFORMAZIOA.- Kultura eta Gobernantza Sailak eta Bilboko Koral Elkarteak antolatzen dituzten kultur ekintzetan, programazioak koordinatzeko ahalegina egingo dute eta bakoitzaren kultur jardueren buruzko informazioa emango diote beste aldeari.

Bilboko Koral Elkarteak informazioa eta datuak bidaliko dizkio Kultura eta Gobernantza Sailari, azken horrek diruz lagundutako programaren oihartzuna ebaluatu ahal izan dezan. Horretarako, jardueraren memorian emaitzen adierazleak, prentsa-txostenak eta abarrak aurkeztuko ditu.

Adierazleak datu hauek erakutsiko dituzte, gutxienez:

- Jarduera-kopurua eta jarduera horietara joan diren pertsona-kopurua.

- Egin diren beste kultur jarduera batzuen kopurua (ikastaroak,...) eta beste kultur jarduera horietara joan diren pertsona-kopurua.

ZORTZI.- JUSTIFIKAZIO-KONTUA.- Bilboko Koral Elkarteak ekitaldiko kontuak aurkeztu beharko ditu auditoriaren txostenarekin batera, Diru-laguntzei buruzko Araudi Orokorra onartu zuen uztailaren 21eko 887/2006 EDren 80. Artikuluan ezarritakoarekin bat etorruta.

Kontu horiek Udalean aurkeztu behar dira diru-laguntza jasotzen duen erakundearen gobernu-organoak kontuak onartzen dituenetik hilabete igaro baino lehen.

Agiri hauek osatuko dute justifikazio-kontua:

adecuada a aquella, con la inclusión en todo caso del logo municipal.

b) Por la entidad beneficiaria se asegurará la presencia de los representantes del Ayuntamiento de Bilbao (Área de Cultura y Gobernanza) en las ruedas de prensa, actos protocolarios, inauguraciones,... que tengan relación con las citadas actividades.

c) Se garantizará el cumplimiento de la normativa sobre normalización del uso del euskera vigente en cada momento.

d) Se facilitará el acceso de representantes municipales a las actividades organizadas dentro del programa subvencionado.

SÉPTIMA.- COORDINACIÓN E INFORMACIÓN.- El Área de Cultura y Gobernanza y la Sociedad Coral de Bilbao intentarán coordinar sus programaciones en las actividades culturales que organicen, facilitando información sobre sus respectivas actividades culturales.

La Sociedad Coral de Bilbao se compromete a remitir al Área de Cultura y Gobernanza las informaciones y datos para evaluar la repercusión del programa subvencionado, mediante la aportación en la memoria de la actividad de indicadores de resultados, dossiers de prensa,...

Los indicadores mostrarán, al menos, los siguientes datos:

- Número de actividades y número de personas asistentes a esas actividades.

- Número de otras actividades culturales realizadas (cursos,...) y número de personas asistentes a esas otras actividades culturales.

OCTAVA.- CUENTA JUSTIFICATIVA.- La Sociedad Coral de Bilbao deberá presentar las cuentas anuales del ejercicio acompañadas del informe de auditoría, según lo previsto en el Art. 80 del R.D. 887/2006 de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento General de Subvenciones.

Estas cuentas deberán ser presentada al Ayuntamiento antes de que transcurra un mes de la aprobación de las mismas por el órgano de gobierno de la entidad beneficiaria.

La cuenta justificativa contendrá además la siguiente información:

- a) Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la

a) Diru-laguntza emateko baldintzak bete direla frogatzen duen memoria, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adierazita.

b) Diruz lagundutako zabalkunde-materiala, Bilboko Udalaren logotipoarekin.

BEDERATZI.- PROGRAMA ALDATZEA.- Programan edozein aldaketa garrantzitsu eginez gero, aldezturik Bilboko Udalari eskatu beharko zaio idatziz, eta hark erantzun beharko du baimena beren beregi.

Aldaketa garrantzitsu bat egiteko eskabideak arrazoitu egin beharko dira, eta aurrekontuko eta kronogramako ondorioak zehaztu beharko dira. Gobernu Batzordeak sail egokiaren ordezkariari eskuordetuko dio aldaketa horiek baimentzea.

Horretarako, hauek joko dira aldaketa garrantzitsutzat:

- Helburu orokorretan edo/eta zehatzetan aldaketak egitea.
- Onartutako aurrekontuetako zenbatekoak % 20 baino gehiago aldatzea (partiden arteko aurrekontu-aldaketek ezin izango dute zeharkako kostuetan eraginik eduki), ez badute programaren aurrekontu osoa gutxitzen.

Aldaketak programaren aurrekontua gutxitzen badu, Gobernu Batzordeak onartu beharko du.

Diru-laguntzaren izaera edo helburuak funtsean aldatzen ez dituen beste edozein aldaketa justifikazioa egiten denean onar daiteke, beste batzuen eskubideak kaltetzen ez badira.

HAMAR.- DESEGITEA.- Hitzarmen hau desegiteko arrazoi izango dira:

- Erakundeak ez betetzea hitzarmen honetan ezarritako betebeharrak.
- Bilboko Koral Elkartearen jarduerak arautzen dituzten zuzenbide publikoko arauetan ezarritako betebeharrak ez betetzea.

HAMAIIKA.- DIRU-LAGUNTZA ITZULTZEA.- Erakunde onuradunak diru-laguntzaren zati bat edo kopuru osoa itzuli beharko du Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean aurreikusitako kasuetan.

HAMABI.- GARAPEN JASANGARRIRAKO HELBURUAK.- Erakunde onuradunak, diruz lagundutako programa

concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.

b) Material de difusión del programa subvencionado en el que figure el logotipo del Ayuntamiento de Bilbao.

NOVENA.- MODIFICACIÓN DEL PROGRAMA.- Cualquier modificación sustancial del programa habrá de ser solicitada con carácter previo a su realización por escrito al Ayuntamiento de Bilbao, quien deberá expresamente autorizarla.

Las solicitudes de modificación sustancial han de ser motivadas, especificando las repercusiones presupuestarias y del cronograma que implican. La Junta de Gobierno delega en la delegación del Área correspondiente la autorización de estas modificaciones.

A tal efecto se consideran modificaciones sustanciales las siguientes:

- Cambios en los objetivos generales y/o específicos.
- Variaciones superiores al 20% en los importes de las partidas del presupuesto aprobadas (las variaciones presupuestarias entre partidas no podrás afectar a los costes indirectos), que no impliquen minoración del presupuesto total del programa.

Si la modificación implica una minoración del presupuesto del programa, deberá aprobarse por la Junta de Gobierno.

Cualquier otra modificación que no altere esencialmente la naturaleza u objetivos de la subvención podrá ser aceptada en el momento de la justificación, siempre y cuando tal aceptación no suponga dañar derechos de terceros.

DÉCIMA.- RESOLUCIÓN.- Constituyen causa de resolución del convenio:

- El incumplimiento por la Asociación de las obligaciones establecidas con carácter preceptivo en el presente convenio.
- El incumplimiento de las obligaciones establecidas en las normas de derecho público que regulan las actividades de la Sociedad Coral de Bilbao.

UNDÉCIMA.- REINTEGRO DE LA SUBVENCIÓN.- La entidad beneficiaria estará obligada a reintegrar total o parcialmente la subvención en los supuestos previstos en la Ley 38/2003, de 17 noviembre, General de Subvenciones.

DUODÉCIMO.- OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE.- La entidad beneficiaria se compromete a

gauzatzean, NBEk onartutako eta 2023-2033 Kultura Plan Estrategikoan jasotako Garapen Jasangarriko Helburuetan aurreikusitako jasangarritasun ekonomikoaren, baliabide materialen eta ingurumenaren ikuspegia kontuan hartzeko konpromisoa hartzen du.

HAMAHIRU.- ARAUBIDEA.- Hitzarmena haren baldintzen arabera erregulatuko da lehendabizi. Horrez gain, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikuluen eta hurrengoaren arabera eta toki-mailan aplikagarriak diren eta hitzarmenak erregulatzeko diren estatu zein autonomia-mailako bestelako xedapenen arabera ere erregulatuko da.

Hitzarmen honen sinatzaileek izango duten eskudun jurisdikzioa administrazioarekiko auzien jurisdikzioa izango da, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legearen 29. artikuluen arabera.

Ados daudela agertzeko, alde biek hitzarmen honen ale bi sinatu dituzte, Bilbon,.....

SOCIEDAD CORAL DE BILBAO-BILBOKO KORAL ELKARTEA

que, en la ejecución del programa subvencionado tendrá presente la perspectiva de sostenibilidad económica, de recursos materiales y ambiental prevista en los objetivos de Desarrollo Sostenible aprobados por la ONU y contemplados en el Plan Estratégico de Cultura 2023-2033

DECIMOTERCERO.- NORMATIVA Y FUERO.- El convenio se regirá en primer lugar por las cláusulas contenidas en el mismo y además por los art. 47 y ss. de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y por cualesquiera otras disposiciones estatales o autonómicas reguladoras de los convenios aplicables al ámbito local.

La jurisdicción competente a la que se someten las partes firmantes de este convenio es la Contencioso-Administrativa, a tenor del art. 29 de la ley 29/1998, de 13 de julio, de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Y en prueba de conformidad, las partes intervinientes firman el presente Convenio, por duplicado, en Bilbao,

AYUNTAMIENTO DE BILBAO/BILBOKO UDALA

Sinatua/Firmado: Iñigo Alberdi Amasorrain

Sinatua/Firmado: Gonzalo Olabarria Villota